



**TOP END WOMEN'S
LEGAL SERVICE INC.**

FREE LEGAL ADVICE FOR WOMEN
Advice | Information | Referral | Advocacy

Án Lệnh Cấm Bạo Hành Cá Nhân

Nếu ai đó có hành vi bạo hành, đe dọa hoặc lăng mạ quý vị, quý vị có thể nộp đơn xin án lệnh cấm bạo hành cá nhân (PVRO) để được bảo vệ.

Án lệnh cấm bạo hành cá nhân PVRO là gì?

PVRO là lệnh bảo vệ do Tòa án đưa ra để bảo vệ quý vị khỏi sự bạo hành cá nhân.

Quý vị có thể nộp đơn xin PVRO nếu quý vị đã từng trải qua, đang trải qua, hoặc có khả năng bị bạo hành cá nhân.

Bạo hành cá nhân là gì?

Ở Lãnh Thổ Bắc Úc (NT), bạo hành cá nhân được định nghĩa theo luật PVRO là:

- *Hành vi gây tổn hại*, chẳng hạn như tấn công thể xác hoặc tinh dục;
- *Làm hư hại tài sản*, bao gồm cả việc gây thương tích hoặc làm chết động vật;
- *Đe dọa*, bao gồm cả việc khiến quý vị lo sợ rằng bạo hành sẽ xảy ra đối với quý vị, gia đình của quý vị, và/hoặc tài sản của quý vị;
- *Quấy rối*, bao gồm trực tiếp gặp mặt, hoặc liên lạc thông qua công nghệ như điện thoại, email, và mạng xã hội một cách thường xuyên và không mong muốn;
- *Rình rập*, bao gồm cố tình theo dõi, rình, hoặc đến gần quý vị ít nhất hai (2) lần với ý định gây hại hoặc đe dọa gây hại;
- *Lạm dụng kinh tế*, chẳng hạn như giấu hoặc kiểm soát tiền bạc; hoặc
- Có ý định hoặc đe dọa thực hiện bất kỳ hành vi bạo hành nào ở trên.

Ai có thể nộp đơn xin PVRO?

Tất cả những người lớn (18+) ở Lãnh Thổ Bắc Úc có thể nộp đơn xin PVRO chống lại những người sau đây:

- Hàng xóm;
- Đồng nghiệp; hoặc
- Bất kỳ loại hiệp hội cá nhân hoặc nghề nghiệp nào khác.

Bị đơn đối với án lệnh PVRO **phải** trên 15 tuổi.

Đơn xin án lệnh PVRO có thể được thực hiện bởi:

- Người xin được bảo vệ;
- Bất kỳ người lớn nào thay mặt cho một người xin được bảo vệ (có nghĩa là khi Người được bảo vệ là trẻ em); hoặc
- Một cảnh sát.

Những từ then chốt:

- **Nguyên đơn:** người nộp đơn xin án lệnh PVRO
- **Vi phạm:** vi phạm hoặc không tuân theo các mệnh lệnh (luật lệ) của PVRO
- **Tòa án:** tòa án địa phương
- **Bị đơn:** người có hành vi mà Nguyên đơn đang tìm cách ngăn chặn hoặc ngăn ngừa
- **PVRO tạm thời:** PVRO tạm thời
- **Người được bảo vệ:** người được bảo vệ bởi án lệnh PVRO

PVRO bảo vệ cho tôi như thế nào?

PVRO là một loại lệnh cấm – án lệnh nhằm mục đích ngăn chặn và có thể trừng phạt hành vi không mong muốn

Một PVRO có thể bao gồm các loại lệnh khác nhau để ngăn chặn bạo hành cá nhân, tùy thuộc vào hoàn cảnh của quý vị. Trong khi Tòa án có thể đưa ra bất kỳ án lệnh nào cần thiết để bảo vệ Người được bảo vệ, các loại PVRO phổ biến là:

- **Hoàn toàn không liên lạc** – cấm Bị đơn có bất kỳ sự liên lạc nào với Người được bảo vệ
- **Bất bạo động** – ngăn không cho Bị đơn thực hiện bất kỳ hành vi bạo hành cá nhân nào trong tương lai đối với Người được bảo vệ

Thời gian tiêu chuẩn của một PVRO là 12 tháng, tuy nhiên, án lệnh có thể dài hơn hoặc ngắn hơn.

Các tính năng chính:

- Đơn xin án lệnh PVRO là miễn phí
- Một PVRO chỉ có thể cho (1) Người được bảo vệ và cho một (1) Bị đơn
- Trước khi đưa ra quyết định sau cùng về PVRO, Tòa án được yêu cầu đưa vấn đề ra hòa giải, trừ khi có áp dụng ngoại lệ
- Giấy phép hoặc giấy chứng nhận sử dụng súng sẽ tự động bị thu hồi khi một PVRO được ban ra (và đình chỉ bởi một PVRO tạm thời)
- Vi phạm PVRO là một tội hình sự và có thể bị phạt tiền hoặc tối đa là hai (2) năm tù

Sự khác biệt giữa DVO và PVRO là gì?

Nếu quý vị đang bị bạo hành bởi một người mà quý vị đang có mối quan hệ trong gia đình hoặc trong nhà, chẳng hạn như bạn đời, thành viên gia đình, bạn cùng nhà hoặc người chăm sóc, quý vị có thể nộp đơn xin án lệnh cấm bạo hành trong gia đình (**DVO**) để được bảo vệ.

Trong khi DVO hoạt động theo những cách rất giống với PVRO, có những điểm khác biệt quan trọng:

- Trong khi một PVRO chỉ có thể cho một (1) Người được bảo vệ, một DVO có thể cho nhiều người (nghĩa là con cái của Người được bảo vệ chính).
- Trong khi các vấn đề PVRO có yêu cầu tham gia hòa giải, không có yêu cầu tương ứng đối với các vấn đề DVO.
- Trong khi chỉ những người lớn (18+) có thể nộp đơn xin án lệnh PVRO, những người trẻ tuổi (tuổi 15-18) có thể nộp đơn xin án lệnh DVO.

Tôi nộp đơn xin PVRO bằng cách nào?

Bước 1: Đơn xin bằng văn bản

Để xin một PVRO, quý vị phải hoàn tất đơn bằng văn bản. Đơn này được gọi là “Đơn xin Án Lệnh Cấm Bạo Hành Cá Nhân” (Mẫu đơn 7G) và đơn này được trực tiếp tìm thấy tại quầy đăng ký ở Tòa án hoặc trên trang web của Tòa án tại www.localcourt.nt.gov.au.

Quý vị nên tìm sự trợ giúp về pháp lý để chuẩn bị đơn xin PVRO của mình.

Bước 2 – Tổng đạt

Cảnh sát hoặc Tòa án (qua người tổng đạt trật tự tòa hoặc qua thừa phát lại của Tòa án) sẽ tổng đạt (đưa cho) Bị đơn một bản sao của đơn xin PVRO với ngày tháng và địa chỉ của phiên tòa đầu tiên.

Bước 3 – Phiên tòa đầu tiên

Phiên tòa đầu tiên được gọi là ‘đề cập’ (mention). Ở phiên tòa đề cập, Tòa án muốn xác nhận rằng việc tổng đạt đã xảy ra và xem liệu Bị đơn có đồng ý với PVRO hay không. Tòa án cũng sẽ quyết định xem một PVRO tạm thời có cần thiết để bảo vệ cho quý vị trong khi đơn xin của quý vị đang được quyết định hay không.

Trước khi Tòa án có thể đưa ra quyết định sau cùng về đơn xin PVRO của quý vị, vấn đề của quý vị **phải** được đưa ra hòa giải tại Trung Tâm Tư Pháp Cộng Đồng, trừ khi có áp dụng ngoại lệ (bao gồm tiền sử bạo hành hoặc hòa giải không thành công trước đó).

Bước 4 – Bắt buộc hòa giải

Hòa giải là một cuộc họp mà các bên cố gắng giải quyết tranh chấp của họ với sự hỗ trợ của một người độc lập (hòa giải viên). Hòa giải ít trang trọng và nhanh chóng hơn là ra trước tòa.

Kết quả

Nếu Bị đơn đồng ý với PVRO, Tòa án có thể đưa ra án lệnh PVRO sau cùng.

Lời hứa

- Thay vì một PVRO, quý vị và Bị đơn có thể đồng ý cho Bị đơn đưa ra một lời hứa với Tòa án về hành vi trong tương lai của họ đối với Người được bảo vệ; điều này được gọi là ‘Lời hứa’ (*Undertaking*).
- Nếu Bị đơn không làm theo Lời hứa, quý vị có thể nộp đơn xin lại PVRO. Bị đơn cũng có thể bị xem là coi thường Tòa án (bị phạt tiền hoặc phạt tù).

Nếu các bên không thể đạt được thỏa thuận

- Vụ PVRO sẽ được tiến hành theo cuộc điều tra quản lý trường hợp (**CMI**) và sau đó là một phiên xử vào một ngày khác.

Bước 5 – Phiên xử

Nếu đơn xin PVRO của quý vị được đưa ra xét xử, Tòa án sẽ quyết định xem có ban PVRO để bảo vệ cho quý vị hay không.

Tại phiên xử, Tòa án sẽ nghe bằng chứng từ các bên (hoặc luật sư của họ) về lý do tại sao nên hoặc không nên đưa ra PVRO. Sau đó Tòa án sẽ quyết định có đưa ra PVRO, hoặc ngay sau phiên xử hoặc vào một ngày sau đó thông qua các lý do bằng văn bản, hay không.

Các kết quả:

- Tòa án ban hành án lệnh PVRO
- Bị đơn đưa ra Lời hứa
- Nếu không hài lòng rằng hành vi bạo hành cá nhân có hoặc có khả năng xảy ra, Tòa án có thể bác đơn xin PVRO

Tôi có một PVRO, nhưng Bị đơn đã vi phạm án lệnh này – tôi phải làm sao?

Vi phạm PVRO là tội hình sự; các vi phạm bị phạt tiền hoặc phạt tù lên tới hai (2) năm.

Tất cả các vi phạm nên được báo với Cảnh sát Bắc Úc, và quý vị nên tìm tư vấn pháp lý về PVRO của quý vị để xác nhận rằng án lệnh này phù hợp với quý vị.

Tôi có một PVRO, nhưng án lệnh này không phù hợp với tôi- tôi có thể thay đổi án lệnh này hay không?

Nếu quý vị có một PVRO nhưng quý vị muốn thay đổi án lệnh (‘thay đổi PVRO’) hoặc hủy bỏ PVRO hoàn toàn (‘thu hồi PVRO’), quý vị phải nộp đơn xin Tòa án. Quý vị nên tìm tư vấn pháp lý trước khi nộp đơn lên Tòa án để thay đổi PVRO của quý vị.

Điều quan trọng cần nhớ là chỉ có Tòa án mới có thể thay đổi một PVRO. Ngay cả khi quý vị và Bị đơn đồng ý thay đổi hoặc hủy bỏ PVRO, quý vị phải nộp đơn lên Tòa án để đưa ra sự ràng buộc này.

Quý vị có cần tư vấn hoặc giúp đỡ về pháp lý hay không? Quý vị có thể liên lạc TEWLS để đặt hẹn miễn phí.

Ph: 1800 234 441 (freecall) or (08) 8982 3000 | E: admin@tewls.org.au

W: www.tewls.org.au | A: 17 Lindsay Street, Darwin NT 0800



**TOP END WOMEN'S
LEGAL SERVICE INC.**
FREE LEGAL ADVICE FOR WOMEN
Advice | Information | Referral | Advocacy



Proudly supported by
**NORTHERN
TERRITORY
GOVERNMENT**